

112年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試印尼文）
科 目：印尼文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將下列印尼文段落翻譯成中文：(25分)

Guna membantu pengusaha Taiwan untuk merekrut tenaga terampil profesional, Kantor Perwakilan ROC (Republik Tiongkok) di Sao Paulo menggelar kegiatan perekrutan di Pusat Inovasi Universitas Sao Paulo pada tanggal 6 Juni 2023. Dalam kegiatan ini juga memperkenalkan platform daring bernama Contact Taiwan, yang berfungsi untuk menjaring para tenaga berbakat. Ini adalah platform yang dikembangkan oleh Kementerian Ekonomi. Kepala Perwakilan ROC di Sao Paulo, Feng Kwang-chung hadir dan memberikan pidato pembukaannya. Ia menyampaikan, ini adalah kerja sama kedua antara pihaknya dengan Universitas Sao Paulo (USP), setelah sebelumnya kedua belah pihak menggelar kegiatan serupa pada tahun 2022. Taiwan saat ini membutuhkan tenaga profesional dunia untuk memperluas cakupan pasar yang ada. Apalagi sektor semikonduktor Taiwan menempati posisi terdepan dunia, serta Taiwan terus mengembangkan penciptaan ekosistem industri informasi komunikasi yang lengkap dan berkelanjutan.

二、請將下列中文段落翻譯成印尼文：(25分)

資安廠商Check Point今天發布研究報告指出，今年第1季全球各組織每週平均遭受1248次網路攻擊，年增7%；臺灣受攻擊次數居各國之首，各組織每週遭受3250次攻擊，年增24%。根據調查，2023年第1季遭受網路攻擊次數最多的地區為非洲，各機構每週平均遭受1983次攻擊，年減2%；亞太地區各組織每週平均受攻擊次數的年增幅度最大達16%，每週平均受攻擊次數為1835次。以全球產業別來看，教育與研究機構為2023年第1季遭受網路攻擊的重災區，各組織每週平均遭受2507次攻擊，年增15%，因許多機構轉為線上學習後，仍無力確保網路架構及存取點的安全。政府和軍事機構為第2大攻擊目標，每週平均遭受1725次攻擊，年增3%。

三、應用文撰寫：請根據以下的說明寫一封印尼文信。(20分)

政府已提高對入境臺灣旅客違反攜帶肉類製品的罰鍰，為提醒有意來臺旅遊的印尼籍旅客、學生或外籍移工注意，請以印尼文書寫一則入境提醒。

四、印尼文作文：(30分)

Tahun 2024 merupakan tahun di mana pesta demokrasi akan digelar baik di Taiwan maupun di Indonesia, tulislah karangan dalam Bahasa Indonesia minimal 400 kata dan maksimal 700 kata tentang pesta demokrasi yang akan dilaksanakan di Taiwan atau di Indonesia yang Anda ketahui.